

ZBIERKA  ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1982

Vyhlásené: 09.03.1982 Časová verzia predpisu účinná od: 24.03.1982 do: 23.04.2001

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

25

VYHLÁŠKA

ministra zahraničných vecí

z 24. decembra 1981

**o Dohode medzi vládou Československej socialistickej republiky a
Ľudovou revolučnou radou Kambodžskej ľudovej republiky o
spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied**

V Phnompenhi 16. februára 1980 bola podpísaná Dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a Ľudovou revolučnou radou Kambodžskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied. Dohoda nadobudla platnosť 23. aprílom 1981.

Český preklad textu Dohody sa vyhlasuje súčasne.*)

Minister: Ing. Chňoupek v. r.

DOHODA

medzi vládou Československej socialistickej republiky a Ľudovou revolučnou radou Kambodžskej ľudovej republiky o spolupráci v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied

Vláda Československej socialistickej republiky a Ľudová revolučná rada Kambodžskej ľudovej republiky v snahe upevňovať priateľské vzťahy a spoluprácu v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied medzi oboma krajinami

rozhodli sa uzavrieť túto dohodu:

Článok 1

Zmluvné strany budú rozvíjať spoluprácu a podporovať vzájomnú výmenu skúseností v oblasti zdravotníctva a lekárskeho vied s cieľom zlepšovať zdravotný stav ľudu oboch krajín.

Článok 2

Zmluvné strany si okrem všeobecnej výmeny skúseností v oblasti verejného zdravotníctva a riadenia zdravotníckych služieb budú vymieňať najmä skúsenosti s používaním lekárskeho nástrojov, prístrojov a liečiv a budú skúmať možnosť spolupráce v oblasti farmaceutického priemyslu.

Článok 3

Zmluvné strany sa budú navzájom informovať o kongresoch a sympóziách s medzinárodnou účasťou týkajúcich sa zdravotníckych otázok, ktoré sa budú konať na ich území.

Článok 4

Zmluvné strany si budú vymieňať zoznamy lekárskej literatúry a zdravotníckych filmov, ako aj materiály z oblasti zdravotnej výchovy.

Článok 5

Zmluvné strany si budú za účelom spoločného boja proti prenosným chorobám vymieňať skúsenosti s prevenciou, diagnostikou a liečením týchto chorôb a zasielať si prehľady o epidemiologickej situácii vo svojich krajinách.

Článok 6**Zmluvné strany budú spolupracovať na úseku školenia a doškolovania zdravotníckych pracovníkov najmä tým, že**

1. na žiadosť jednej zo zmluvných strán bude druhá zmluvná strana vysielat svojich odborníkov na školenie zdravotníckych pracovníkov alebo umožni zdravotníckym pracovníkom druhej zmluvnej strany školenie vo svojich zariadeniach;
2. budú podporovať výmenu lekárov a iných zdravotníckych odborníkov alebo im umožnia postgraduálne štúdium v určitom odbore a štúdium určitých druhov chorôb;
3. jedna zmluvná strana bude na žiadosť druhej zmluvnej strany vysielat na základe osobitných dojednaní medzi príslušnými organizáciami svojich odborníkov do druhej krajiny;
4. budú podporovať výmenu učebných pomôcok a pedagogických skúseností.

Článok 7

1. Zmluvné strany budú umožňovať na žiadosť druhej zmluvnej strany ústavné liečenie vo svojich zdravotníckych zariadeniach chorým občanom druhej zmluvnej strany. Podmienky prijímania na ústavné liečenie a ďalšie podrobnosti budú ustanovené v plánoch spolupráce dojednaných podľa článku 8 tejto Dohody.

2. Každá zmluvná strana poskytne v prípade akútneho ochorenia alebo úrazu nevyhnutnú lekársku starostlivosť občanom druhej zmluvnej strany, ktorí sa prechodne nachádzajú na jej území.

Článok 8

Na vykonanie tejto Dohody sa budú dojednávať na určité časové obdobia plány spolupráce, ktoré budú tiež obsahovať rozsah a finančné podmienky tejto spolupráce.

Článok 9

Náklady vzniknuté pri vykonávaní tejto Dohody sa uhradia podľa týchto zásad:

1. zoznamy lekárskej literatúry a zdravotníckych filmov, názorné učebné pomôcky a iný zdravotnovýchovný materiál sa budú vymieňať bezplatne;
2. podmienky úhrady nákladov spojených s vyslaním a pobytom lekárov a zdravotníckych pracovníkov na území druhej zmluvnej strany budú ustanovené v plánoch spolupráce dojednávaných podľa článku 8 alebo v osobitných dojednaniach dojednávaných podľa článku 6 tejto Dohody;
3. podmienky úhrady liečenia podľa článku 7 ods. 1 budú ustanovené v plánoch spolupráce dojednávaných podľa článku 8 tejto Dohody;
4. nevyhnutné liečenie pri akútnom ochorení alebo úraze občanov podľa článku 7 ods. 2 tejto Dohody sa bude poskytovať bezplatne.

Článok 10

Táto Dohoda podlieha schváleniu podľa ústavných predpisov zmluvných strán a nadobudne platnosť dňom výmeny nôt o tomto schválení.

Článok 11

Táto Dohoda sa uzaviera na obdobie piatich rokov a bude sa predlžovať vždy o ďalšie päťročné obdobie, pokiaľ ju jedna zo zmluvných strán písomne nevyhoví najmenej tri mesiace pred uplynutím príslušného obdobia platnosti.

Dané v Phnompenhi 16. februára 1980 vo dvoch vyhotoveniach vo francúzskom jazyku.

Za vládu Československej socialistickej republiky:

Ing. Bohuslav Chňoupek v. r.

Za Ludovú revolučnú radu Kambodžskej ľudovej republiky

Nou Beng v. r.

*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

